

Inhalt

Los versos del capitán Die Verse des Kapitäns 1952

Erklärung 8

Vorwort 9

El amor

Die Liebe

En ti la tierra 12

In dir die Erde 13

La reina 14

Die Königin 15

El alfarero 16

Der Töpfer 17

8 de septiembre 16

8. September 17

Tus pies 18

Deine Füße 19

Tus manos 20

Deine Hände 21

Tu risa 22

Dein Lachen 23

El inconstante 26

Der Unbeständige 27

La noche en la isla 28

Die Nacht auf der Insel 29

El viento en la isla 32

Der Wind auf der Insel 33

La infinita 34

Die Unermeßliche 35
Bella 36
Schöne 37
La rama robada 40
Der gestohlene Zweig 41
El hijo 42
Der Sohn 43
La tierra 44
Die Erde 45
Ausencia 48
Abwesenheit 49

El deseo
Die Begierde
El tigre 50
Der Tiger 51
El cóndor 52
Der Kondor 53
El insecto 52
Das Insekt 53

Las furias
Die Furien
El amor 56
Die Liebe 57
Siempre 58
Immer 59
El desvío 60
Die Verfehlung 61
La pregunta 60
Die Frage 61
La pródiga 64
Die Vergeuderin 65
El daño 66

<i>Die Verletzung</i>	67
<i>El pozo</i>	68
<i>Der Brunnen</i>	69
<i>El sueño</i>	72
<i>Der Traum</i>	73
<i>Si tú me olvidas</i>	74
<i>Wenn du mich vergißt</i>	75
<i>El olvido</i>	76
<i>Das Vergessen</i>	77
<i>Las muchachas</i>	80
<i>Die Mädchen</i>	81
<i>Tú venías</i>	82
<i>Du kamst</i>	83

<i>Las vidas</i>	
<i>Alles Leben</i>	
<i>El monte y el río</i>	86
<i>Der Berg und der Fluß</i>	87
<i>La pobreza</i>	88
<i>Die Armut</i>	89
<i>Las vidas</i>	90
<i>Alles Leben</i>	91
<i>La bandera</i>	92
<i>Die Fahne</i>	93
<i>El amor del soldado</i>	94
<i>Die Liebe des Soldaten</i>	95
<i>No sólo el fuego</i>	96
<i>Nicht nur das Feuer</i>	97
<i>La muerta</i>	100
<i>Die Tote</i>	101
<i>Pequeña América</i>	102
<i>Kleines Amerika</i>	103

Oda y germinaciones I–VI	106
Ode und frisches Keimen I–VI	107
Epitalamio	124
Hochzeitsgedicht	125
La carta en el camino	138
Der Brief von unterwegs	139

20 Poemas de amor y una canción desesperada	
20 Liebesgedichte und ein Lied der Verzweiflung	
1924	

Los veinte poemas I–XX	150
Die zwanzig Gedichte I–XX	151
La canción desesperada	192
Das Lied der Verzweiflung	193

El hondero entusiasta Der rasende Schleuderer	
1933	

<i>Vorbemerkung</i>	201
<i>Hago girar mis brazos . . .</i>	202
<i>Wirbelnd reg ich die Arme . . .</i>	203
<i>Es como una marea . . .</i>	208
<i>Es ist wie eine Dünung . . .</i>	209
<i>Eres toda de espumas . . .</i>	212
<i>Du bist aus lauter Gischt . . .</i>	213
<i>Siento tu ternura . . .</i>	214

<i>Ich fühle deine Sanftheit . . .</i>	215
<i>Amiga, no te mueras . . .</i>	218
<i>Freundin, du darfst nicht sterben . . .</i>	219
<i>Déjame sueltas las manos . . .</i>	220
<i>Laß ledig meine Hände . . .</i>	221
<i>Alma mía! Alma mía!</i>	222
<i>Mein Herz, du! Mein Herz!</i>	223
<i>Lléname de mí . . .</i>	226
<i>Füll dich mit mir . . .</i>	227
<i>Canción del macho y de la hembra! . . .</i>	230
<i>Lied von Mann und Weib! . . .</i>	231
<i>Esclava mía, témeme, áname, . . .</i>	232
<i>Du, meine Sklavin, fürchte, liebe mich, . . .</i>	233
<i>Sed de ti que me acosa . . .</i>	234
<i>Durst nach dir, der mich stachelt . . .</i>	235
<i>Es cierto, amada mía . . .</i>	236
<i>So ist es, meine Liebste . . .</i>	237